

# detug

## German language Tiki User Group (DeTUG)

### deutschsprachige Tiki User Gruppe

1. [Diskussionsseite](#) 
2. [Link zum deutschsprachigen Forum](#)
3. [Link zur deutschsprachigen Mailingliste](#)
4. [englischsprachige Seite zur Überarbeitung der Dokumentation](#)
5. [neue englischsprachige Dok-Startseite](#)
6. [alte englischsprachige Dokumentation](#)
7. [neue deutschsprachige Dok-Startseite](#)
8. [aktuelle Entwicklung deutschsprachig](#) passt noch nicht mit der englischsprachigen Version zusammen

So wunderbar die Tikisoftware auch ist, was ist die beste Software und eine tolle Community, wenn man sich nicht auch mal in seiner eigenen Sprache austauschen kann und die Nachbarn nicht kennt?  
=> [TikiFests - Tikitreffen](#)

Auf diesen Gruppenseite sollen alle '*deutschsprachigen*' Tikuser, Tikiadmins und Tikiinteressierten eine Anlaufstelle haben.

Dabei ist es völlig egal, ob Deutsch Deine Muttersprache oder eine Fremdsprache ist, oder wo Du herkommst oder wo Du lebst. Die internationale Tikicomunity lebt vom internationalen Austausch, der meist in Englisch stattfindet und hier ist eine kleine Sprachinsel, die den Zweck hat die '*Idee*' und den '*Weg*' des Tikiweges über die Sprachgrenzen hinweg weiter zu verbreiten.

Aktuell sind **27** Benutzer in dieser Gruppe

Es ist der *Tiki Way of Live* ...

Bitte tragt Euch hier selbst in die Gruppe ein und fühlt Euch frei, Eure Wünsche, Anregungen, Fragen etc. auf den Seite(n) der Gruppe mitzuteilen ...

**derzeit sind 27 Benutzer in der deutschsprachigen Benutzergruppe registriert**

# doc.tiki.org

- derzeit wird die Dokumentation grundlegend überarbeitet -> DocRevamp  
aktuell gibt es Probleme für anonyme Seitenbesucher auf die alte Dokumentationsstruktur zuzugreifen - Rick Sapir ist da aber dran
- Gregor und Torsten sind zum DocRevamp Team dazugestoßen, allerdings mit dem Fokus auf Übersetzung der Seiten, die bereits in die neue Struktur eingegangen sind

# i18n

- die deutsche Übersetzung auf [i18n.tiki.org](http://i18n.tiki.org) ist derzeit (30.07.2011) **VOLLSTÄNDIG** abgeschlossen.  
Wer fehlende Übersetzungen entdeckt, bitte über die deutsche Mailingliste mitteilen.
- Bei Übersetzungen bitte die Seite mit den [sprachlichen Feinheiten](http://sprachlichen.Feinheiten.beachten.tiki.org) beachten.tiki.org

# info.tiki.org

- info.tiki.org ist die Wikiseiten betreffend im Prinzip vollständig übersetzt, es gibt allerdings noch ein paar Fragestellungen bezüglich Strings und language.php zu klären, insbesondere im Hinblick auf Menüs und Module.  
-> Menüs siehe auch Database Translation
- Was die Artikel von Rick Sapir betrifft, sollten wir uns mal eine Vorgehensweise überlegen -> macht es Sinn diese zu übersetzen; falls ja, was zieht das an Arbeit nach sich; kann/sollte man das auf bestimmte Theman oder Typen beschränken, oder sollte die GLUG eigene Artikel unabhängig von Rick schreiben oder eher nicht? ...

# doc.tiki.org

- die deutsche Übersetzung der [Dokumentation](#) ist teilweise nur rudimentär vorhanden. Ausserdem ist die deutsche Übersetzung in keine Struktur eingebunden.
- Es soll keine extra Struktur für die deutschen Übersetzungen erstellt werden, sondern die originale englische Struktur verwendet werden. Durch anhängen der Übersetzungen und die entsprechenden Einstellungen auf der doc.t.o sollte das gut funktionieren (hier anders als auf info.t.o **keine Aktivierung** von "Wechsel der Seitensprache ändert die Sitesprache")

# dev.tiki.org und weitere

- die Lingua Franca der Community ist aufgrund der Internationalität English und die deutschsprachige Benutzergruppe zunächst sehr klein. Macht es Sinn zu versuchen, den gesamten Webauftritt auf Deutsch zu übersetzen, oder wäre es besser sich auf Info und Doc (einschliesslich Dokumentation auf themes.t.o und profiles.t.o) und wenige ausgewählte Texte auf den anderen Seiten zu beschränken?

Torsten: ich denke, dass "Info" für die Promotion sehr wichtig, bzw. essentiell ist und alles was "Docs" betrifft unverzichtbar für Anwender (als User oder Admins) - das muss so weit als möglich auf Deutsch vorliegen. Alles darüberhinaus ist meineserachtens auf absehbare Zeit nicht leistbar und auch nicht auf Dauer pflegbar.

Anmerkung Torsten:

Wegen de.tiki.org habe ich vor einiger Zeit mal mit Oliver Hertel gesprochen. Er hat prinzipiell kein Problem, de. tiki.org als Perspective mit doc.tiki.org zu mergen (Teile davon ggf. mit einem noch zu erstellenden Workspace/Perspektive der DeTUG auf tiki.org?)

verwandte Seiten:

[Organic Groups](#)

Aliase:

[GermanLanguageUserGroup](#)

[GermanLanguageUsersGroup](#)

[German Language User Group](#)

[German Language Users Group](#)

[GLUG](#)

[German Tiki User Group](#)